



Remerciements

Mattia Scarpulla, Ania Luczak-Leblanc, Etienne Lambert, François Leclerc et le Collectif *NOUS SOMMES ICI*.

Le *Théâtre Sortie de Secours* souhaite remercier chaleureusement le « *Fonds François Gagnon pour le théâtre québécois de création* » pour son appui inestimable aux activités de la compagnie.



Remerciements de l'auteur

Merci à Natalie D'Anjou d'avoir, avec clairvoyance, dressé le premier pont entre Marilda Carvalho et moi. Sans son intuition, ce spectacle n'aurait pas vu le jour. L'auteur tient aussi à remercier le Conseil des Arts du Canada pour la bourse d'écriture.



Graphisme / Photos (couverture et en répétition)
Mario Villeneuve

MARIA ET LES VIES RÊVÉES

DE PHILIPPE SOLDEVILA

COPRODUCTION
THÉÂTRE SORTIE DE SECOURS ET UBUS THÉÂTRE



LA MYSTÉRIEUSE FRONTIÈRE

MOT DE L'AUTEUR, METTEUR EN SCÈNE ET DIRECTEUR ARTISTIQUE DE *SORTIE DE SECOURS*

Ces dernières années, avec *Sortie de Secours*, en créant notre « Triptyque de fiction biographique »⁽¹⁾ puis en nous attaquant à *Don Quichotte*, nous nous sommes aventurés sur la frontière qui sépare la réalité de la fiction. En entamant ici un nouveau cycle de création avec, cette fois, *Ubus Théâtre*, il est devenu clair que ce territoire constitue pour nous une vive source de fascination...

En me lançant dans l'écriture puis la mise en scène de *Maria et les vies rêvées*, j'ai senti que cette frontière était plus poreuse que je ne le croyais. Bien plus floue et ambiguë. Qu'elle était peut-être, même, à la source de l'art et, d'une manière plus générale, à la source de la créativité qui nous habite tous au moment de percevoir et d'interpréter le monde qui nous entoure.

C'est dans ce territoire mystérieux, poétique, entre rêves et réalité, vérité et mensonge, que j'ai choisi de naviguer, guidé par les histoires d'une grande dame -Marilda Carvalho- qui, il y a de cela vingt ans, prenant son courage à deux mains, décida de tout quitter pour vivre l'aventure de l'émigration.

J'ai éprouvé un grand bonheur à réaliser ce projet de création. D'abord, parce que pour écrire un texte comme celui-là, il me fallait bien sûr partir à la rencontre de cette femme unique, courageuse, généreuse, qui a accepté de se révéler. Madame Marilda Carvalho a ouvert son cœur et s'est risquée au jeu de la fiction biographique. Sur scène, dansant entre réalité et fiction, Marilda est ainsi devenue « *Maria* ».

Je ne l'en remercierai jamais assez.

Ensuite, bien sûr, il y a eu la joie de retravailler avec la précieuse Agnès Zacharie, la créatrice inspirée, la comédienne de cœur et d'âme, la directrice artistique passionnée... et l'amie.

Et enfin... Quel bonheur que d'avoir pu œuvrer, jour après jour, avec une équipe formidable de comédiens et de concepteurs exceptionnels. Merci !

Je n'en dis pas plus...

Ou plutôt, ce qui me reste à vous dire, j'espère que vous l'entendrez à travers cette histoire.

Bon spectacle!

PHILIPPE SOLDEVILA

⁽¹⁾ *Les Trois exils* de Christian E., *Le Long voyage* de Pierre-Guy B. et *L'incroyable légèreté* de Luc L.



MOT DE LA DIRECTRICE ARTISTIQUE DE
UBUS THÉÂTRE

Quand la conscience laisse tout doucement la place aux possibles. Alors, sans appréhension et ne se souciant point de l'avenir, elle quitte doucement la scène et sur la pointe des pieds salue au passage le subconscient qui la fixe de ses yeux bleu horizon attendant sagement son tour pour s'élancer dans l'espace vide. C'est un jeu convenu, un « pas de deux » entre les deux.

Cette collaboration artistique ne relève pas du hasard. Elle en est une de cœur. *Sortie de Secours* tout comme *Ubus Théâtre* est porté par un théâtre lumineux, biographique où la noblesse de cœur, l'intégrité, la sincérité, la simplicité et la rédemption se côtoient.

Avec « *Maria et les vies rêvées* », nous quittons notre petit théâtre forain, le temps d'un possible et espérons que ce moment vous transportera et vous enchantera ...

Un immense merci à toutes les créatrices et tous les créateurs de ce spectacle, particulièrement à Philippe Soldevila, le grand rêveur...

AGNÈS ZACHARIE

ÉQUIPE DE LA PRODUCTION

Texte et mise en scène
Philippe Soldevila

Inspiration biographique
Marilda Carvalho

Conseillère artistique
Agnès Zacharie

Assistance à la mise en scène
Edwige Morin

Distribution
Marilda Carvalho, Henri Louis Chalem,
Érika Gagnon, Éric Leblanc et Agnès Zacharie

Décor et lumière
Christian Fontaine

Costumes
Erica Schmitz

Musique et environnement sonore
Pascal Robitaille

Interprétations et compositions musicales sur scène
Henri Louis Chalem

Conception vidéo
Henri Louis Chalem et Marc Doucet

Régie
Marc Doucet

Codirection artistique
Philippe Soldevila et Agnès Zacharie

Coproduction
Théâtre Sortie de Secours et Ubus Théâtre



Crédits musicaux

Ando meio desligado, 1970
Os Mutantes tiré *A Divina Comédia*

Surfer's Blues, 1964
The Journeymen

Old Polish song, Adam Aston
Bajki (The Fairytales), 1934

Réinterprétation musicale
A Rosa Vermelha, air traditionnel, Brésil

Gęsi za wodą, 1935
Air traditionnel, Pologne
voix de Tadeusz Faliszewski

Interprètes
Alexandre Zacharie, Guitare
Henri Louis Chalem, Guitare et voix
Pascal Robitaille, Accordéon et autres

ÉQUIPE DU THÉÂTRE PÉRISCOPE

Directrice générale
Marie-Ève Dumont

Coordonnatrice artistique
Marie-Hélène Gendreau

Responsable du développement des publics
et des communications
Marion Nicolas

Coordonnatrice marketing
Marie-Ève Thériault

Communications Sira Ba / Relationniste de presse
Marie-Ève Charlebois

Directeur technique
Mathieu C. Bernard

Régie de salle
Alexandra Gendron

Responsable de la billetterie et du service à la clientèle
Bärbel Reinke

Responsable de la comptabilité
Sylvie Bourbonnais

Responsable de *Chez Roland*, coordination de l'accueil
et des événements spéciaux.
Philippe Durocher

Coordonnatrice administrative
Patricia Mûre

Responsable de l'entretien
François Gendron





THÉÂTRE SORTIE DE SECOURS

Depuis sa fondation en 1989, *Sortie de Secours* se consacre à la création d'œuvres théâtrales originales, le plus souvent avec la complicité d'artistes issus de l'extérieur de son milieu immédiat, la rencontre étant tout à la fois le moteur et le carburant de sa démarche. Pour la compagnie, l'acte théâtral constitue donc un médium pour explorer la complexité des questions identitaires et pour expérimenter la diversité et le mariage des voix.

La diversité et le mariage des voix.

En ce sens, *Sortie de Secours* se consacre aussi en parallèle, à réaliser des créations inspirées de l'art, de la littérature, des mythes et des rites «étrangers» (au sens large). Cette démarche a pour but de générer, grâce à cette «distance culturelle», un regard critique vis-à-vis de nos propres comportements individuels et collectifs, tant chez les créateurs de la compagnie que chez les spectateurs.

LES COPRODUCTEURS



SORTIEDESECOURS.ORG

Direction artistique
Philippe Soldevila

Direction administrative
Marc-Antoine Malo

Agente de diffusion
Chantal Cimon - PLA'C'ART

Conseil d'administration
Julie Marie Bourgeois
Éva Daigle

Marie Duchesne
Christian Fontaine
Hélène Robitaille
Philippe Soldevila

UBUS-THEATRE.COM

Direction artistique et générale
Agnès Zacharie

Direction technique
Henri Louis Chalem

Direction administrative
Marc-Antoine Malo

Direction de tournée et du développement
Jo-Anne Sanche

Conseil d'administration
Josée Campanale
Marc Gourdeau
Michèle Pérusse
Lise Riverin
Agnès Zacharie
Julie Zacharie



UBUS THÉÂTRE

Reconnu par ses pairs pour la grandeur d'âme et la poésie de ses spectacles. Il est reconnu aussi pour l'originalité de son petit théâtre forain. La proximité entre les artistes et le public, enfants, adolescents, adultes et vieillards lui confère une approche humaniste et colore chacune de ses œuvres. L'origine de la création de *Ubus Théâtre* ne laisse personne indifférent. Son histoire touche et son exploit impressionne. Il fallait être un peu fou pour bâtir un projet autour d'un vieux bus...

Cette utopie lui confère une aura «magique».

Le nombre de places étant limité à une trentaine, l'expérience vécue à bord de *Ubus Théâtre* est unique. Cette particularité influence chacune des étapes du processus créatif des œuvres de la compagnie et participe à offrir des créations oniriques, proches de la quête philosophique et teintées d'un grand humanisme. Lorsque nous fermons la porte de *Ubus Théâtre*, nous quittons le quotidien et entrons dans un univers de tous les possibles. Nous, tout comme les spectateurs, devenons des voyageurs immobiles émerveillés...

ACTIVITÉS SATELLITES

Avec « *Maria et les vies rêvées* », *Sortie de Secours* et *Ubus Théâtre* se sont intéressés au théâtre politique, engagé et social d'Augusto Boal, homme de théâtre brésilien - fondateur du Théâtre de l'Opprimé et figure marquante dans la vie de Maria, l'héroïne du spectacle.

Inspirés par son approche sociale, ils ont eu à cœur de partager leur propre « espace de création » avec des femmes dont les vies ont été bouleversées par l'aventure de l'émigration ou ayant eu à subir différentes formes d'oppression. Des activités satellites vous sont ainsi proposées dans le foyer « *Chez Roland* » et à bord du petit théâtre forain d'*Ubus Théâtre* qui devient, pour l'occasion, le porte-étendard des silencieux acteurs de l'émigration: d'abord, le bus-théâtre devient ici le socle du diptyque de l'artiste-sculpteur Mathieu Gotti « *Appeler l'espoir un mirage à la fois* », dans un environnement sonore de Pascal Robitaille; ensuite, son intérieur se transforme en petite salle de cinéma, où l'on pourra voir le documentaire « *Mouvement Migratoire* » réalisé par Rosa Zacharie, sur des images d'Alexandre Zacharie.



Appeler l'espoir un mirage à la fois

Diptyque de Mathieu Gotti
Environnement sonore de Pascal Robitaille

Œuvre présentée dans l'espace public
du 12 au 30 mars devant Le Périscope

Mouvement migratoire

Documentaire de Rosa Zacharie
Images d'Alexandre Zacharie

Les samedis 16, 23 et 30 mars à 17 h

Dans l'autobus d'Ubus Théâtre.

Réserver votre place gratuite
auprès de la billetterie

Chaque immigration témoigne d'un récit. Au-delà de chaque mouvance, le rêve d'une vie meilleure. Un amour, une quête de liberté, une possibilité, une réalisation de soi, un climat politique, un choix... ou une absence de choix. Des femmes immigrées au Québec nous racontent la singularité de leur histoire.

Courage des Femmes Autochtones

De Guitté Hartog

Du 12 au 30 mars, de 12 h à 19 h
Foyer « *Chez Roland* »

Parcourez cette exposition sensible et vibrante qui met en lumière le courage des femmes autochtones du Québec au Mexique.

Nous-Rire le monde

Réalisation de Clarissa Rebouças
Produite par le *Centre des Femmes de la Basse Ville de Québec*
Durée 25 minutes

Capsules vidéos présentées avant
chaque représentation dans le
Foyer « *Chez Roland* »

« Prêtez l'oreille et regardez dans la cuisine des HLM de leur nouveau pays d'adoption, des femmes de différentes origines transmettent avec amour et fierté, l'art culinaire à leurs filles et leur fils. »

Porter notre dignité

Documentaire de Clarissa Rebouças
Produite par le *Centre des Femmes de la Basse Ville de Québec*
Durée 50 minutes

Les samedis 16, 23 et 30 mars à 18 h
Foyer « *Chez Roland* »

Découvrez ce documentaire traitant des préjugés, des conditions socio-économiques, des réussites et des parcours de vie de femmes d'ici et d'ailleurs vivant dans la ville de Québec.

Desserts marocain, libanais et brésilien ainsi que café et thé vous seront offerts gracieusement pendant cette projection suivie d'une rencontre animée par Maïté Martinez, intervenante psycho-sociale du Centre des femmes de la Basse Ville de Québec.